

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2012

Vyhlásené: 8. 2. 2012

Časová verzia predpisu účinná od: 14. 6.2026

Obsah dokumentu je právne záväzný.

44

VYHLÁŠKA

Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky

z 26. januára 2012

o ovocných džemoch, rôsoloch, marmeládach a sladenom gaštanovom pyré

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky podľa § 3 ods. 1 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 152/1995 Z. z. o potravinách v znení zákona č. 349/2011 Z. z. ustanovuje:

§ 1

(1) Táto vyhláška sa vzťahuje na výrobu, dovoz, manipuláciu a na umiestnenie na trh týchto výrobkov z ovocia:

- a) džem,
- b) džem menej sladký,
- c) extra džem,
- d) extra džem menej sladký,
- e) rôsol,
- f) extra rôsol,
- g) citrusová marmeláda,
- h) rôsolová marmeláda,
- i) sladené gaštanové pyré.

(2) Táto vyhláška sa nevzťahuje na výrobky určené na výrobu jemných pekárskejších výrobkov, cukrárskejších výrobkov a trvanlivého pečiva.

§ 2

Na účely tejto vyhlášky sa rozumie

- a) ovocím čerstvý zdravý plod bez znakov kazenia, s obsahom všetkých podstatných zložiek, dostatočne zrelý na použitie, očistený, po odstránení kazov a nejedlých vrchných a spodných častí; rajčiak, jedlá časť stoniek rebarbory, mrkva, sladký zemiak, uhorka, tekvica, dyňa, cukrový melón a zázvor sa považujú za ovocie,
- b) zázvorom (*Zingiber officinale*) jedlý koreň rastliny zázvor v čerstvom stave alebo konzervovanom stave, a to sušený alebo konzervovaný v sirupe,
- c) dužinou jedlá časť celého plodu ovocia, ktorá môže byť zbavená kôry, šupy, semien alebo kôstok a môže byť narezaná na plátky alebo drvená, nie však spracovaná na pretlak,

- d) pretlakom jedlá časť celého ovocia, ktorá môže byť zbavená kôry, šupy, semien alebo kôstok a ktorá je spracovaná pasírovaním alebo iným podobným postupom,
- e) vodným extraktom vodný výluh z ovocia, ktorý okrem strát nevyhnutných pri riadnom spracovaní obsahuje všetky vo vode rozpustné zložky použitého ovocia,
- f) džemom zmes cukrov,¹⁾ dužiny alebo pretlaku z jedného druhu alebo viacerých druhov ovocia a vody spracovaná do vhodnej zrôsolovatej konzistencie; džem možno označiť ako marmeláda, ak ide o džem z iného než citrusového ovocia,
- g) džemom menej sladkým zmes cukrov, dužiny alebo pretlaku z jedného druhu ovocia alebo viacerých druhov ovocia a vody spracovaná do vhodnej zrôsolovatej konzistencie; tento výrobok má nižšiu refraktometrickú sušinu ako džem,
- h) extra džemom zmes cukrov, nezahustenej dužiny z jedného druhu alebo viacerých druhov ovocia a vody spracovaná do vhodnej zrôsolovatej konzistencie; extra džem sa môže označiť ako extra marmeláda, ak ide o extra džem z iného než citrusového ovocia,
- i) extra džemom menej sladkým zmes cukrov, nezahustenej dužiny z jedného druhu ovocia alebo viacerých druhov ovocia a vody spracovaná do vhodnej zrôsolovatej konzistencie; tento výrobok má nižšiu refraktometrickú sušinu ako extra džem,
- j) rôsolom a extra rôsolom vhodne zrôsolovatená zmes cukrov a šťavy alebo vodného extraktu z jedného druhu alebo viacerých druhov ovocia; rôsol sa môže označiť ako želé a extra rôsol sa môže označiť ako extra želé,
- k) citrusovou marmeládou zmes vody, cukru a jedného produktu alebo viacerých produktov získaných z citrusového ovocia, ktorými sú dužina, pretlak, šťava, vodný extrakt a šupa, spracovaná do vhodnej konzistencie; slovo „citrusová“ možno nahradiť názvom použitého citrusového ovocia,
- l) rôsolovou marmeládou citrusová marmeláda, ktorá neobsahuje nerozpustnú hmotu alebo obsahuje iba malé množstvo jemných plátok šupy,
- m) sladeným gaštanovým pyrém zmes vody, cukru a pretlaku z gaššana jedlého (*Castanea sativa*) spracovaná do vhodnej konzistencie.

§ 3

(1) Najmenšie množstvá ovocia použité na výrobu 1 kg hotového výrobku podľa § 1 ods. 1 sú uvedené v prílohe č. 1.

(2) Extra džem zo šípok, extra džem menej sladký zo šípok, extra džem bez semien z malín, černíc (ostružín), čučoriedok, čiernych ríbezlí a červených ríbezlí a extra džem menej sladký bez semien z malín, černíc (ostružín), čučoriedok, čiernych ríbezlí a červených ríbezlí možno vyrobiť úplne alebo čiastočne z nezahusteného pretlaku plodov tohto ovocia. Citrusový džem, citrusový džem menej sladký, citrusový extra džem a citrusový extra džem menej sladký možno vyrobiť z celého ovocia narezaného na pásy alebo plátky.

(3) Na výrobu extra džemu, extra džemu menej sladkého a extra rôsolu nemožno v zmesi použiť jablko, hrušku, slivku s neoddeľujúcou sa kôstkou, cukrový melón, dyňu, hrozno, tekvicu, uhorku a rajčiak.

(4) Výrobok podľa § 1 ods. 1 písm. a), c), e) až i) okrem výrobku podľa osobitného predpisu,²⁾ v ktorom sú cukry úplne alebo čiastočne nahradené sladidlami,³⁾ alebo v ktorom je znížený obsah cukru, musí mať obsah rozpustnej sušiny určený refraktometricky najmenej 60 %.

(5) Výrobok podľa § 1 ods. 1 písm. b) a d) musí mať obsah rozpustnej sušiny určený refraktometricky 52 % až 59 %.

§ 4

(1) Na výrobu výrobku podľa § 1 ods. 1 možno použiť ovocie, dužinu, pretlak a vodný extrakt.

(2) Na výrobu výrobku podľa § 1 ods. 1 možno použiť aj

- a) cukor,
- b) fruktózový sirup,
- c) cukor získaný z ovocia,
- d) hnedý cukor.

(3) Na výrobu výrobku podľa § 1 ods. 1 možno okrem surovín a prísad podľa odsekov 1 a 2 použiť ako ďalšie prísady a prídavné látky³⁾ aj

- a) med⁴⁾ ako úplnú alebo čiastočnú náhradu cukrov,
- b) ovocnú šťavu alebo koncentrovanú ovocnú šťavu, ak ide o džem a džem menej sladký,
- c) šťavu z citrusových plodov alebo koncentrovanú šťavu z citrusových plodov, ak ide o džem, džem menej sladký, extra džem, extra džem menej sladký, rôsol a extra rôsol, ktoré sú vyrobené z iných druhov ovocia ako citrusov,
- d) šťavu z červených plodov alebo koncentrovanú šťavu z červených plodov, ak ide o džem, džem menej sladký, extra džem a extra džem menej sladký, ktoré sú vyrobené zo šípok, jahôd, malín, egrešov, červených ríbezlí, sliviek alebo rebarbory,
- e) šťavu z červenej repy alebo koncentrovanú šťavu z červenej repy, ak ide o džem, džem menej sladký a rôsol, ktoré sú vyrobené z jahôd, malín, egrešov, červených ríbezlí alebo sliviek,
- f) esenciálny olej z citrusových plodov, ak ide o citrusovú marmeládu a rôsolovú marmeládu,
- g) jedlý olej a tuk ako odpeňovač,
- h) tekutý pektín,
- i) citrusovú šupu, ak ide o džem, džem menej sladký, extra džem, extra džem menej sladký, rôsol a extra rôsol,
- j) list pelargónie (*Pelargonium odoratissimum* L., L'HÉR.), ak ide o džem, džem menej sladký, extra džem, extra džem menej sladký, rôsol a extra rôsol, ktoré sú vyrobené z dúl,
- k) liehovinu, víno, likérové víno, orechy, aromatické byliny, korenie, vanilku a vanilkový extrakt,
- l) vanilín,
- m) prídavné látky schválené podľa osobitného predpisu.³⁾

(4) Surovinu podľa odseku 1 možno spracúvať alebo upravovať

- a) zohriatím, vychladením alebo zmrazením,
- b) sublimačným sušením, lyofilizáciou,
- c) zahusťovaním na technicky možnú mieru.

(5) Marhule a slivky určené na výrobu džemu a džemu menej sladkého možno spracúvať okrem sublimačného sušenia aj inými spôsobmi sušenia.

(6) Citrusovú kôru možno konzervovať v slanom roztoku.

§ 5

(1) Názov výrobku podľa § 1 ods. 1 možno pri umiestnení na trh používať len pre výrobky podľa

§ 2 písm. f) až m); ak však ide o zaužívané pomenovanie, tento názov možno používať i ako súčasť názvu iných výrobkov, ktoré nemožno zameniť s výrobkami podľa § 2 písm. f) až m).

(2) V názve výrobku podľa § 1 ods. 1 musí byť uvedený druh alebo druhy použitého ovocia v zostupnom poradí podľa hmotnosti použitých surovín. Ak ide o výrobok vyrobený z troch alebo viacerých druhov ovocia, možno vymenovanie použitých druhov ovocia v názve výrobku nahradiť údajom o počte druhov použitého ovocia alebo slovami „zmes ovocia“, „miešané ovocie“ alebo inými slovami, z ktorých bude zrejmé, že ide o zmes ovocia.

(3) V označení výrobku podľa § 1 ods. 1 musí byť uvedené množstvo použitého ovocia na 100 g hmotnosti hotového výrobku slovami „pripravené/vyrobené z ... g ovocia na 100 g“; ak sa na výrobu použil vodný extrakt, uvedie sa množstvo ovocia po odpočítaní hmotnosti vody použitej na prípravu vodného extraktu.

(4) Údaje podľa odseku 3 sa uvádzajú v tom istom zornom poli ako názov výrobku jasne viditeľným písmom.

§ 6

(1) Touto vyhláškou sa preberajú právne záväzné akty Európskej únie uvedené v prílohe č. 2.

(2) Táto vyhláška bola prijatá v súlade s právne záväzným aktom Európskej únie v oblasti technických noriem a technických predpisov⁶⁾ a označovania potravín⁷⁾

§ 6a

Prechodné ustanovenie k úpravám účinným od 14. júna 2026

Výrobok podľa § 1 ods. 1 označený do 13. júna 2026 možno umiestniť na trh až do vyčerpania zásob.

§ 7

Zrušuje sa výnos Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky a Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky z 23. júna 2004 č. 1685/2004-100, ktorým sa vydáva hlava Potravinového kódexu Slovenskej republiky upravujúca ovocné džemy, rôsoly, marmelády a sladené gaštanové pyrė (oznámenie č. 433/2004 Z. z.).

§ 8

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. marca 2012.

Zsolt Simon v. r.

Príloha č. 1
k vyhláske č. 44/2012 Z. z.

NAJMENŠIE MNOŽSTVO OVOCIA NA VÝROBU 1 KG HOTOVÉHO VÝROBKU

Výrobok	Hmotnosť v g	Použitá surovina	Poznámka
1. Džem a džem menej sladký	450	dužina alebo pretlak	Na výrobu citrusového džemu a citrusového džemu menej sladkého je povolené použiť celé ovocie podľa § 3 ods. 2.
a) všeobecne	350		
b) červené ríbezle, jarabina, rakytník rešetliakový (Hippophae rhamnoides), čierne ríbezle, šípky a dully	180		
c) zázvor	230		
d) kešu jablká (obličkovec západný)	80		
e) plody mučenky jedlej			
2. Extra džem a extra džem menej sladký	500	dužina	Na výrobu extra džemu zo šípok, extra džemu menej sladkého zo šípok, extra džemu bez semien z malín, černíc, čučoriedok, čiernych a červených ríbezlí a extra džemu menej sladkého bez semien z malín, černíc, čučoriedok, čiernych a červených ríbezlí možno použiť pretlak podľa § 3 ods. 2. Na výrobu citrusového extra džemu a citrusového extra džemu menej sladkého možno použiť celé ovocie podľa § 3 ods. 2.
a) všeobecne	450		
b) červené ríbezle, jarabina, rakytník rešetliakový (Hippophae rhamnoides), čierne ríbezle, šípky a dully	280		
c) zázvor	290		
d) kešu jablká (obličkovec západný)	100		
e) plody mučenky jedlej			
3. Rôsol (želé)	350	šťava alebo vodný extrakt	Hmotnosť ovocia je uvedená po odpočítaní hmotnosti vody potrebnej na výrobu vodného extraktu.
a) všeobecne			
b) červené ríbezle, jarabina, rakytník rešetliakový (Hippophae rhamnoides), čierne ríbezle, šípky a dully	250		
c) zázvor	150		
d) kešu jablká (obličkovec západný)	160		
e) plody mučenky jedlej	60		
4. Extra rôsol (extra želé)	450	šťava alebo vodný extrakt	Hmotnosť ovocia je uvedená po odpočítaní hmotnosti vody potrebnej na výrobu vodného extraktu.
a) všeobecne			

b) červené ríbezle, jarabina, rakytník rešetliakový (Hippophae rhamnoides), čierne ríbezle, šípky a dule	350		
c) zázvor	250		
d) kešu jablká (obličkovec západný)	230		
e) plody mučenky jedlej	80		
5. Citrusová marmeláda citrusové plody - z nich endokarp	200 75	dužina, pretlak, šťava, vodný extrakt, šupy	
6. Sladené gaštanové pyrė gaštan jedlý (Castanea sativa)	380	pretlak	

V zmesi dvoch alebo viacerých druhov ovocia sa množstvo ovocia uvedené v tabuľke musí znížiť proporcionálne k percentu použitých druhov ovocia.

**Príloha č. 2
k vyhláske č. 44/2012 Z. z.****ZOZNAM PREBERANÝCH PRÁVNE ZÁVÄZNÝCH AKTOV EURÓPSKEJ ÚNIE**

1. Smernica Rady 2001/113/ES z 20. decembra 2001 vzťahujúca sa na ovocné džemy, rôsoly a marmelády a sladené gaštanové pyré určené na ľudskú spotrebu (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 13/zv. 27) v znení
 - smernice Rady 2004/84/ES z 10. júna 2004 (Ú. v. EÚ L 219, 19. 6. 2004),
 - nariadenia Rady (ES) č. 1182/2007 z 26. septembra 2007 (Ú. v. EÚ L 273, 17. 10. 2007).
2. Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1438 zo 14. mája 2024, ktorou sa mení smernica Rady 2001/110/ES o mede, smernica Rady 2001/112/ES, ktorá sa vzťahuje na ovocné šťavy a niektoré podobné produkty určené na ľudskú spotrebu, smernica Rady 2001/113/ES vzťahujúca sa na ovocné džemy, rôsoly a marmelády a sladené gaštanové pyré určené na ľudskú spotrebu a smernica Rady 2001/114/ES o určitom čiastočne alebo úplne dehydrovanom konzervovanom mlieku na ľudskú spotrebu (Ú. v. EÚ L, 2024/1438, 24. 5. 2024).

- 1) Vyhláška Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky č. 37/2012 Z. z., ktorou sa upravujú niektoré cukry v znení vyhlášky č. 352/2019 Z. z.
- 2) Príloha nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 z 20. decembra 2006 o výživových a zdravotných tvrdeniach o potravinách (Ú. v. EÚ L 404, 30. 12. 2006) v platnom znení.
- 3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 zo 16. decembra 2006 o prídavných látkach v potravinách (Ú. v. EÚ L 354, 31. 12. 2008) v platnom znení.
- 4) Vyhláška Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky č. 41/2012 Z. z. o mede.
- 6) Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1535 z 9. septembra 2015, ktorou sa stanovuje postup pri poskytovaní informácií v oblasti technických predpisov a pravidiel vzťahujúcich sa na služby informačnej spoločnosti (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 241, 17. 9. 2015).
- 7) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1169/2011 z 25. októbra 2011 o poskytovaní informácií o potravinách spotrebiteľom, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a ktorým sa zrušuje smernica Komisie 87/250/EHS, smernica Rady 90/496/EHS, smernica Komisie 1999/10/ES, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES, smernice Komisie 2002/67/ES a 2008/5/ES a nariadenie Komisie (ES) č. 608/2004 (Ú. v. EÚ L 304, 22. 11. 2011) v platnom znení.

